

Das Dokument über den Beitritt wird dem Depositär des vorliegenden Abkommens übergeben.

Artikel XIV

Das vorliegende Abkommen bedarf der Ratifizierung und tritt an dem Tage in Kraft, an dem der Letzte der Abkommenspartner seine Ratifikationsurkunde dem Depositär dieses Abkommens übergibt.

Das Abkommen wird jedoch provisorisch mit Wirkung vom 1. Januar 1964 in Kraft gesetzt, falls es bis zu diesem Zeitpunkt nicht bereits gemäß Absatz 1 dieses Artikels in Kraft tritt.

Für die Länder, welche diesem Abkommen beitreten, gilt als Datum des Inkrafttretens des Abkommens das Datum der Zustimmung aller Abkommenspartner zum Beitritt der betreffenden Länder zum Abkommen.

Artikel XV

Das vorliegende Abkommen kann nur mit Zustimmung aller Abkommenspartner geändert werden.

Jeder Abkommenspartner kann seine Teilnahme am vorliegenden Abkommen kündigen, indem er das Sekretariat des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe mindestens sechs Monate vorher davon in Kenntnis setzt und im gleichen Zeitraum seine sich aus diesem Abkommen ergebenden Verpflichtungen tilgt.

Das vorliegende Abkommen verliert seine Gültigkeit, wenn es von mindestens $\frac{2}{3}$ der Abkommenspartner gekündigt wird.

Artikel XVI

Das vorliegende Abkommen wird beim Sekretariat des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe hinterlegt, das die Funktion des Depositärs dieses Abkommens ausübt.

Ausgefertigt in Moskau am 22. Oktober 1963 in einem Exemplar in russischer Sprache. Beglaubigte Abschriften des vorliegenden Abkommens werden durch den Depositär allen Abkommenspartnern zugesandt.

In Vollmacht der Regierung
der Volksrepublik Bulgarien
gez.: S. Todorow

In Vollmacht der Regierung
der Ungarischen Volksrepublik
gez.: A. Argo

In Vollmacht der Regierung *
der Deutschen Demokratischen Republik
gez.: W. Rumpf

In Vollmacht der Regierung
der Mongolischen Volksrepublik
gez.: D. Molomshamz

In Vollmacht der Regierung
der Volksrepublik Polen
gez.: P. Jaroszewicz

In Vollmacht der Regierung
der Rumänischen Volksrepublik
gez.: A. Birladeanu

In Vollmacht der Regierung
der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken
gez.: M. Lessetschko

In Vollmacht der Regierung
der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik
gez.: O. Simunek

Документ о присоединении сдается депозитарию настоящего Соглашения.

Статья XIV

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступит в силу с даты, когда последняя из Договаривающихся Сторон сдаст свою ратификационную грамоту депозитарию этого Соглашения.

Однако Соглашение будет введено в действие временно с 1 января 1964 г., если только оно на эту дату не вступит в силу согласно первому абзацу настоящей статьи.

В отношении стран, присоединяющихся к этому Соглашению, датой вступления в силу Соглашения будет являться дата согласия всех Договаривающихся Сторон на присоединение соответствующих стран к Соглашению.

Статья XV

Настоящее Соглашение может быть изменено лишь с согласия всех Договаривающихся Сторон.

Каждая Договаривающаяся Сторона может отказаться от участия в настоящем Соглашении с уведомлением об этом Секретариата Совета Экономической Взаимопомощи не менее чем за шесть месяцев и с погашением в течение этого срока своих обязательств, вытекающих из этого Соглашения.

Настоящее Соглашение прекратит свое действие, если оно будет денонсировано не менее $\frac{2}{3}$ Договаривающихся Сторон.

Статья XVI

Настоящее Соглашение будет сдано на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи, который будет выполнять функции депозитария этого Соглашения.

Совершено в городе Москве 22 октября 1963 г. в одном экземпляре на русском языке. Заверенные копии настоящего Соглашения будут разосланы депозитарием всем Договаривающимся Сторонам.

По уполномочию Правительства
Народной Республики Болгарии
С. Тодоров

По уполномочию Правительства
Венгерской Народной Республики
А. Арго

По уполномочию Правительства
Германской Демократической Республики
W. Rumpf

По уполномочию Правительства
Монгольской Народной Республики
Д. Моломшамц

По уполномочию Правительства
Польской Народной Республики
P. Jaroszewicz

По уполномочию Правительства
Румынской Народной Республики
A. Birladeanu

По уполномочию Правительства
Союза Советских Социалистических Республик
M. Lessetschko

По уполномочию Правительства
Чехословацкой Социалистической Республики
O. Simunek